646 Sempre nel rispetto della legge! **

Alcuni mercanti di grano (σιτοπῶλαι) sono stati accusati di illecite speculazioni dai pritani davanti alla Boulè. L'indignazione è tanta, e sussiste il rischio che le indagini non vengano condotte a norma di legge.

CIV ➜ **Boulé**
➜ **Pritane, Pritania**
➜ **Undici**

Particolarità sintattiche: prop. temporale, consecutiva, dichiarativa, infinitiva; periodo ipotetico; part. congiunto; genitivo assoluto.

Ἐπειδὴ γὰρ οἱ πρυτάνεις ἀπέδοσαν εἰς τὴν βουλὴν περὶ [τῶν σιτοπωλῶν], οὕτως ὠργίσθησαν αὐτοῖς[1], ὥστε ἔλεγόν τινες τῶν ῥητόρων ὡς ἀκρίτους αὐτοὺς χρὴ τοῖς ἕνδεκα[2] παραδοῦναι θανάτῳ ζημιῶσαι. Ἡγούμενος δὲ ἐγὼ δεινὸν εἶναι τοιαῦτα ἐθίζεσθαι ποιεῖν τὴν βουλήν, ἀναστὰς εἶπον ὅτι μοι δοκοίη κρίνειν τοὺς σιτοπώλας κατὰ τὸν νόμον, νομίζων, εἰ μέν εἰσιν ἄξια θανάτου εἰργασμένοι, ὑμᾶς οὐδὲν ἧττον ἡμῶν γνώσεσθαι τὰ δίκαια, εἰ δὲ μηδὲν ἀδικοῦσιν, οὐ δεῖν αὐτοὺς ἀκρίτους ἀπολωλέναι. Πεισθείσης δὲ τῆς βουλῆς ταῦτα, διαβάλλειν ἐπεχείρουν με λέγοντες ὡς ἐγὼ σωτηρίας ἕνεκα τῆς τῶν σιτοπωλῶν τοὺς λόγους τούτους ἐποιούμην. Πρὸς μὲν οὖν τὴν βουλήν, ὅτ᾽ ἦν αὐτοῖς ἡ κρίσις, ἔργῳ ἀπελογησάμην· τῶν γὰρ ἄλλων ἡσυχίαν ἀγόντων ἀναστὰς αὐτῶν κατηγόρουν, καὶ πᾶσι φανερὸν ἐποίησα ὅτι οὐχ ὑπὲρ τούτων ἔλεγον, ἀλλὰ τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις ἐβοήθουν.

LISIA

1 αὐτοῖς = τοῖς σιτοπώλαις.
2 τοῖς ἕνδεκα: vd. CIV. ➜ Undici.

Traduzione: .....